

## 1.Nome da unidade curricular

*Árabe V*

## 2.Ciclo de estudos

*1.º ciclo*

## 3.Docente responsável e respetivas horas de contacto na unidade curricular (preencher o nome completo)

*Badr Hassanien – 75 horas*

## 4.Outros docentes e respetivas horas de contacto na unidade curricular

## 5.Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

*Aprender novas noções de gramática e de cultura. Ler e escrever corretamente em árabe. Ouvir, visualizar e participar em diálogos abordando tópicos da vida cultural e social.*

## 5.Learning outcomes of the curricular unit

*Learning new concepts of grammar and culture. Read and write correctly in Arabic. Listen, view and participate in dialogues addressing topics of cultural and social life.*

## 6.Conteúdos programáticos

*Noções de gramática: frase complexa, presente apocopado, frase condicional, anexação de qualificação, imperativo, vocativo, formas derivadas do verbo trilítero, complemento circunstancial de modo, demonstrativos, proposição relativa, diptotos, números cardinais e ordinais e as regras de concordância entre o número e o objecto contado, plural interno quadrissilábico, derivação em árabe, o tempo futuro, o substantivo acusativo, a concordância (verbo+sujeito), as partículas “anna” e “inna”, negação do pretérito perfeito com a estrutura “lam + presente apocopado”*

*Noções de cultura: Características das palavras portuguesas de origem árabe, as várias traduções do Alcorão em português: textos em aljamia.*

*Parte prática: Conversação, textos de leitura, Audição e visualização de textos e diálogos gravados; tradução de português para árabe; ditado.*

## 6.Syllabus

*Notions of Grammar: Complex sentence, apocopado, conditional sentence, annexation of qualification, imperative, vocative, derived forms of the verb trilítero, circumstantial complement mode, demonstrative, relative proposition, diptotos, cardinal and ordinal numbers and the rules of agreement between the number and counted object, quadrissilábico internal plural, derivation in Arabic, future tense, the accusative substantive, substantive-verb agreement, the particules “anna” and “inna”, the native form of the past perfect with the structure “ lam+ apocopado??? present tense”*

*Understanding culture: Characteristics of portuguese words of arabic origin, the various translations of the Quran in Portuguese: aljamia texts.*

*Practice: Conversation, reading texts, listening and viewing texts and recorded conversations.*

## **7.Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*Os alunos aprendem as principais regras relativas à formação e uso dos tópicos mencionados nos conteúdos programáticos. Com base nessas matérias, a aluno adquire as seguintes capacidades:*

- *Ler uma variedade de estilos em árabe, de formal a informal, jornalístico e expositivo.*
- *Com a utilização econômica e inteligente de um dicionário, compreender textos de interesse geral*
- *Realizar pesquisa básica e compreender as ideias principais na escrita não-técnica*
- *Usar o contexto e a gramática para identificar a forma e adivinhar o significado de palavras desconhecidas.*
- *Iniciar e manter discussões sobre temas de interesse geral.*
- *Compreender conversas simples em dialecto egípcio.*
- *Apresentar informações e narrativas básicas em linguagem semiformal*
- *Compreender os principais pontos de leituras e programas dos média sobre tópicos familiares*
- *Ter capacidade de escrever ensaios e artigos de opinião sobre temas estudados.*
- *Ler, escrever e falar uma precisão gramatical melhorada.*
- *Identificar um conjunto de figuras importantes e ideias na história literária e cultural árabe.*

## **7.Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's objectives**

*The students learn the main rules about the formation and use of the mentioned topics on the programmatic contents. Based on these subjects, the student acquires the following skills:*

- *Read a range of styles in Arabic, from formal to informal and journalistic to expository.*
- *With economical and intelligent use of a dictionary, understand texts of general interest*
- *Carry out basic research and understand main ideas in non-technical writing.*
- *Use context and grammar to identify the form and guess the meaning of unfamiliar words.*
- *Initiate and sustain discussion on topics of general interest.*
- *Understand simple conversations in Egyptian colloquial.*
- *Present information and basic narratives in semiformal language*
- *Understand the main points of lectures and media programs on familiar topics*
- *Be able to write essays and opinion pieces on topics you have studied.*
- *Read, write and speak with increasing grammatical accuracy.*
- *Identify a range of important figures and ideas in Arabic literary and cultural history.*

## **8. Metodologias de ensino (avaliação incluída)**

*O método explicativo é usado na introdução à língua árabe, nas noções gramaticais e dos textos. O método participativo é usado nos diálogos da conversa, na audição e visualização dos suportes multimédia e na tradução dos textos árabes para portuguesa e vice-versa. A avaliação dos alunos baseia-se em 4 elementos:*

- *Dois testes escritos (60%),*
- *Um teste oral no fim do semestre (20%),*
- *Colaboração nas aulas, trabalhos de casa e portfolio (20%)*

## **8. Teaching methodologies (including evaluation)**

*The explanatory method is used in the introduction to the Arabic language, the grammatical concepts and texts. The participatory method is used in the dialogues of the conversation, the listening and viewing of multimedia and the translation of arabic texts into portuguese and vice versa.*

*The student evaluation is based on four elements:*

- *Two written tests (60%)*
- *An oral test at the end of the semester (20%)*
- *Collaboration on classes, homework and portfolio (20%)*

## **9. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*A primazia do método participativo mostra que os alunos têm conhecimentos necessários e competências para analisar textos árabes, escrever composições em árabe, traduzir textos e responder às perguntas feitas em árabe. Há uma convergência entre os métodos de ensino e os métodos de avaliação.*

## **9. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes**

*The primacy of the participatory method shows that students already have linguistic knowledge to analyze arabic texts, to write compositions and to answer the questions asked in arabic. There is a harmony between the teaching methods and the evaluation methods.*

## **10. Bibliografia**

- *Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal and Abbas Al-Tonsi, Al-Kitaab Fii Ta Callum Al-cArabiyya: Part Two, 2nd Edition, (2007).*
- *António Dias Farinha, Curso de Árabe, Instituto de Estudos Árabes e Islâmicos, Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras, Lisboa, 2001.*
- *Badr Hassanien, " O Participio Passado em Português e Exame Contrastivo com o Árabe", dissertação de mestrado, FLUL, Lisboa 1997.*
- *Mohammad T. Alhawary, Modern Standard Arabic Grammar, Wiley-Blackwell, 2011.*

